

N. 2002 — 80

[C — 2001/01204]

26 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij voor de uitoefening van het parlementair onderzoek toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat evenals aan de parlementaire onderzoekscommissies, die uit hun midden worden aangesteld

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Als openbare overheden zoals bedoeld in artikel 5, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, kan aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat, evenals aan de parlementaire onderzoekscommissies die door een van beide Kamers worden aangesteld, bij koninklijk besluit toegang worden verleend tot de informatiegegevens die in deze geïnformatiseerde gegevensbank zijn geregistreerd.

Dit is het voorwerp van het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen.

De rechtsgrond van het ontworpen besluit wordt gevormd door artikel 5, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Krachtens artikel 56 van de op 17 februari 1994 gecoördineerde Grondwet heeft elke Kamer het recht van onderzoek.

Uit hoofde van artikel 4, §§ 1 en 6, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, vervangen door de wet van 30 juni 1996, zijn de federale Kamers of de parlementaire onderzoekscommissies, die uit hun midden worden aangesteld, bevoegd om :

— alle in het Wetboek van Strafvordering omschreven onderzoeksmaatregelen te nemen (§ 1);

— inlichtingen in bestuurszaken te vragen aan de bevoegde minister of staatssecretaris (§ 6).

Uit de parlementaire werkzaamheden van het wetsvoorstel dat geleid heeft tot de voormelde wet van 30 juni 1996 blijkt echter niet dat het opvragen door de voornoemde instanties van inlichtingen in bestuurszaken, zoals bedoeld in artikel 4, § 6, betrekking heeft op de personeelgegevens die bewaard worden bij het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Integendeel wordt in de parlementaire documenten vermeld (1) :

« Ten derde moet rekening worden gehouden met de persoonlijkheidsrechten (...).

In een democratische maatschappij moet dan ook worden gezocht naar een evenwicht tussen transparantie en openbaarheid enerzijds en de persoonlijkheidsrechten anderzijds. Het verbreken van dit evenwicht vormt een aanwijzing dat een maatschappij aan het afglijden is naar een totalitair stelsel. »

Bij koninklijk besluit 30 september 1985 waarbij aan de onderzoeksrechtvaarders, de magistraten van het openbaar ministerie en de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen (2), wordt aan de voornoemde magistraten en ambtenaren toegang verleend tot het Rijksregister voor de onderzoeksmaatregelen omschreven in het Wetboek van Strafvordering.

Derhalve strekt het ontworpen koninklijk besluit ertoe aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat evenals aan de parlementaire onderzoekscommissies, die door een van beide Kamers worden aangesteld, toegang te verstrekken tot de informatiegegevens van het Rijksregister voor het nemen van de onderzoeksmaatregelen waartoe zij uit hoofde van artikel 4, § 1, van de voormelde wet van 3 mei 1880 bevoegd zijn. In het raam van dit onderzoek zijn de federale Kamers evenals de parlementaire onderzoekscommissies, die uit hun midden worden aangesteld, inzonderheid bevoegd om getuigen schriftelijk op te roepen en zo nodig te dagvaarden.

F. 2002 — 80

[C — 2001/01204]

26 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal autorisant la Chambre des représentants et le Sénat ainsi que les commissions d'enquête parlementaire, instituées en leur sein, à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques pour l'accomplissement des enquêtes parlementaires

## RAPPORT AU ROI

Sire,

En tant qu'autorités publiques visées à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, la Chambre des représentants et le Sénat ainsi que les commissions d'enquête parlementaire instituées par une des deux Chambres, peuvent être autorisés par arrêté royal à accéder aux informations enregistrées dans cette banque de données informatisée.

Tel est l'objet du projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté.

Le fondement légal de l'arrêté en projet est constitué par l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

En vertu de l'article 56 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994, chaque Chambre a le droit d'enquête.

Aux termes de l'article 4, §§ 1<sup>er</sup> et 6, de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, remplacé par la loi du 30 juin 1996, les Chambres fédérales ou les commissions d'enquête parlementaire instituées en leur sein, sont compétentes pour :

— prendre toutes les mesures d'instruction prévues par le Code d'instruction criminelle (§ 1<sup>er</sup>);

— demander des renseignements en matière administrative au ministre ou au secrétaire d'État compétent (§ 6).

Il ne ressort toutefois pas des travaux parlementaires relatifs à la proposition de loi devenue la susdite loi du 30 juin 1996 que la demande par les organes précités de renseignements en matière administrative, visée à l'article 4, § 6, concerne les données à caractère personnel conservées au Registre national des personnes physiques.

En revanche, il est précisé dans les documents parlementaires (1) :

« Troisièmement, il y a lieu de prendre en considération les droits des personnes (...).

Dans une société démocratique, il convient dès lors de rechercher un équilibre entre la transparence et la publicité, d'une part, et les droits des personnes, d'autre part. La violation de cet équilibre constitue une indication qu'une société glisse vers un système totalitaire. »

L'arrêté royal du 30 septembre 1985 autorisant l'accès des juges d'instruction, des magistrats du ministère public et des officiers et agents judiciaires près les parquets au Registre national des personnes physiques (2) a autorisé les magistrats et fonctionnaires précités à accéder au Registre national pour les mesures d'instruction prévues par le Code d'instruction criminelle.

C'est la raison pour laquelle l'arrêté royal en projet tend à autoriser la Chambre des représentants et le Sénat ainsi que les commissions d'enquête parlementaire, instituées par une des deux Chambres, à accéder aux informations du Registre national pour prendre les mesures d'instruction qui relèvent de leur compétence aux termes de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la susdite loi du 3 mai 1880. Dans le cadre de cette instruction, les Chambres fédérales ainsi que les commissions d'enquête parlementaire, instituées en leur sein, sont notamment compétentes pour appeler par écrit et si nécessaire citer des témoins.

Hiertoe is het noodzakelijk dat aan de beide Kamers en aan de parlementaire onderzoekscommissies voor het vervullen van de bovenvermelde taken, toegang wordt verstrekt tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°, van de voormelde wet van 8 augustus 1983. Dit zijn immers de vereiste minimumgegevens om een dossier betreffende een natuurlijk persoon samen te stellen.

Tevens moeten de federale Kamers evenals de parlementaire onderzoekscommissie kennis kunnen nemen van de opeenvolgende wijzigingen die aan deze informatiegegevens worden aangebracht.

Het blijkt echter niet mogelijk in abstracto te bepalen tot welke periode in de tijd de opeenvolgende wijzigingen van de gevraagde informatiegegevens van het Rijksregister dienen beperkt te worden, gezien dit afhangt van de opdracht van elk parlementair onderzoek.

Evenals er voor de onderzoeksrechters die bij het voormelde koninklijk besluit van 30 september 1985 gemachtigd zijn tot toegang tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9°, en tweede lid, van de voormelde wet van 8 augustus 1983, geen beperking in de tijd werd vastgesteld voor de toegang tot de opeenvolgende wijzigingen van de voornoemde informatiegegevens, is het evenmin opportuun gebleken om de opeenvolgende wijzigingen van de informatiegegevens van het Rijksregister tot een bepaalde periode in de tijd te beperken voor de onderzoeksmaatregelen van het parlementair onderzoek, verricht door de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat of de parlementaire onderzoekscommissies, die uit hun midden worden aangesteld.

Het koninklijk besluit werd echter zodanig opgesteld dat de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de personen op wie de informatiegegevens betrekking hebben gewaarborgd is.

In naleving van de voorschriften van artikel 11 van de voornoemde wet van 8 augustus 1983, wordt in dit besluit enkel toegang verleend tot het Rijksregister aan de voorzitters van de beide Kamers, de voorzitters van de parlementaire onderzoekscommissies en de personeelsleden van de diensten, naargelang het geval, van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat, die daartoe, schriftelijk en bij naam en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden, door deze voorzitters worden aangewezen.

Zo bepaalt ook artikel 4 van het koninklijk besluit dat de lijst van de bovenvermelde personeelsleden die toegang hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister, bij de aanvang van elk parlementair onderzoek, aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gezonden wordt.

Hiertoe wordt er niet alleen rekening gehouden met de taken in het kader van het parlementair onderzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat en de parlementaire onderzoekscommissies die uit hun midden worden aangesteld, maar ook met het belang van de personen waarop de in deze gegevensbank geregistreerde informatiegegevens betrekking hebben en met het recht van deze personen op het gebruik van deze gegevens dat verenigbaar is met de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer.

Het ontwerp van besluit houdt rekening met de opmerkingen die door de Raad van State werden geformuleerd in zijn op 24 september 2001 uitgebracht advies.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit;  
de zeer eerbiedige en  
zeer getrouwe dienaars.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE.

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN.

—  
Nota's

(1) Senaat. – GZ. 1995-1996. – Verslag, nr. 1-148/3, blz. 25, 96 en 97.  
(2) *Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1985.

A cette fin, il est nécessaire d'autoriser les deux Chambres et les commissions d'enquête parlementaire à accéder, pour l'accomplissement des tâches susmentionnées, aux informations visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 5° et 6°, de la loi précitée du 8 août 1983. Il s'agit en effet des informations minimales requises pour constituer un dossier relatif à une personne physique.

De même, les Chambres fédérales ainsi que les commissions d'enquête parlementaire doivent pouvoir prendre connaissance des modifications successives apportées aux dites informations.

Il ne paraît toutefois pas possible de déterminer in abstracto la période à laquelle l'accès aux modifications successives apportées aux informations demandées du Registre national doit être limité étant donné que celle-ci dépend de l'objectif de chaque enquête parlementaire.

De même qu'il n'a pas été imposé de limitation dans le temps aux juges d'instruction autorisés par l'arrêté royal précité du 30 septembre 1985 à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 9°, et alinéa 2, de la susdite loi du 8 août 1983 pour l'accès aux modifications successives apportées aux informations susvisées, il n'est pas non plus apparu opportun de limiter l'accès aux modifications successives apportées aux informations du Registre national à une période déterminée dans le temps pour les mesures d'instruction prises dans le cadre des enquêtes parlementaires, effectuées par la Chambre des représentants, le Sénat ou les commissions d'enquête parlementaire instituées en leur sein.

L'arrêté royal a toutefois été rédigé de manière à garantir la protection de la vie privée des personnes auxquelles les informations se rapportent.

Dans le respect des prescriptions de l'article 11 de la loi précitée du 8 août 1983, l'accès au Registre national est réservé par le présent arrêté aux présidents des deux Chambres, aux présidents des commissions d'enquête parlementaire et aux membres du personnel des services, selon le cas, de la Chambre des représentants ou du Sénat, que ces présidents désignent nommément et par écrit à cette fin, dans les limites de leurs compétences respectives.

C'est ainsi que l'article 4 de l'arrêté royal dispose également que la liste des susdits membres du personnel autorisés à accéder aux informations du Registre national est transmise à la Commission de la protection de la vie privée au début de chaque enquête parlementaire.

A cette fin, il n'est pas seulement tenu compte des tâches exercées dans le cadre des enquêtes parlementaires par la Chambre des représentants, le Sénat et les commissions d'enquête parlementaire instituées en leur sein, mais aussi de l'intérêt des personnes auxquelles les informations enregistrées dans cette banque de données sont relatives et du droit qu'ont ces personnes de voir ces informations utilisées de manière compatible avec la protection de leur vie privée.

Le projet d'arrêté tient compte des observations formulées par le Conseil d'Etat dans son avis émis le 24 septembre 2001.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire  
de Votre Majesté,  
les très respectueux et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE.

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN.

—  
Note

(1) Sénat. – SO 1995-1996. – Rapport, n° 1-148/3, p. 25, 96 et 97.  
(2) *Moniteur belge* du 22 octobre 1985.

ADVIES 31.577/2 VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 26 april 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij voor de uitoefening van het parlementair onderzoek toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat evenals aan de parlementaire onderzoekscommissies, die uit hun midden worden aangesteld", heeft op 24 september 2001 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

De opsomming van de wijzigingswetten dient te worden aangevuld met de wet van 31 mei 2001.

Vierde lid

Het woord "Overwegende" behoort te worden vervangen door het woord "Gezien".

Dispositief

Artikel 1

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom de in artikel 3, eerste lid, 3°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen vermelde informatiegegevens in de tekst van het ontworpen artikel achterwege zijn gelaten.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, staatsraad, voorzitter;

P. Liénardy, staatsraad;

P. Quertainmont, staatsraad;

J. van Compernelle, assessor van de afdeling wetgeving;

B. Glansdorff, assessor van de afdeling wetgeving;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. Regnier, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. Martou, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

De griffier

B. Vigneron

De voorzitter,

Y. Kreins

**26 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij voor de uitoefening van het parlementair onderzoek toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat evenals aan de parlementaire onderzoekscommissies die uit hun midden worden aangesteld**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991, 30 maart 1995 en 31 mei 2001;

Gelet op de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, inzonderheid op de artikelen 1, eerste lid, 4, § 1, en 8, derde lid, vervangen bij de wet van 30 juni 1996;

Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 5, e), vervangen bij de wet van 11 december 1998, van toepassing is;

Gezien het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid het artikel 57;

AVIS 31.577/2 DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 26 avril 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant la Chambre des représentants et le Sénat ainsi que les commissions d'enquête parlementaire, instituées en leur sein, à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques pour l'accomplissement des enquêtes parlementaires", a donné le 24 septembre 2001 l'avis suivant :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 1<sup>er</sup>

Il y a lieu de compléter l'énumération des lois modificatives par la loi du 31 mai 2001.

Alinéa 4

Dans le texte néerlandais, le mot "Overwegende" doit être remplacé par le mot "Gezien".

Dispositif

Article 1<sup>er</sup>

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'information mentionnée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 3° de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques a été omise dans le texte de l'article en projet.

La chambre était composée de

MM. :

Y. Kreins, conseiller d'Etat, président;

P. Liénardy, conseiller d'Etat;

P. Quertainmont, conseiller d'Etat;

J. van Compernelle, assesseur de la section de législation;

B. Glansdorff, assesseur de la section de législation;

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. Martou, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

Le griffier

B. Vigneron

Le président,

Y. Kreins

**26 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal autorisant la Chambre des représentants et le Sénat ainsi que les commissions d'enquête parlementaire, instituées en leur sein, à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques pour l'accomplissement des enquêtes parlementaires.**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 19 juillet 1991, 30 mars 1995 et 31 mai 2001;

Vu la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, notamment les articles 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4, § 1<sup>er</sup>, et 8, alinéa 3, remplacés par la loi du 30 juin 1996;

Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 5, e), remplacé par la loi du 11 décembre 1998, trouve à s'appliquer;

Considérant l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 57;

Gelet op het advies van de Raad van State;  
Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van  
Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor het vervullen van de taken in verband met het parlementair onderzoek, zoals bedoeld in de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, worden de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat evenals de parlementaire onderzoekscommissies die daartoe door een van beide Kamers worden aangesteld, gemachtigd toegang te hebben tot de informatiegegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

**Art. 2.** De toegang tot de in artikel 1 bedoelde informatiegegevens is alleen toegestaan :

1° aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

2° aan de voorzitter van de Senaat;

3° aan de voorzitter van de parlementaire onderzoekscommissies, bedoeld in artikel 1;

De in het eerste lid vermelde voorzitters kunnen hun toegangsrecht delegeren aan de personeelsleden van de diensten, naargelang van het geval, van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat, die daartoe schriftelijk en bij naam, wegens hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden, door hen worden aange-wezen.

**Art. 3.** De met toepassing van artikel 1, verkregen gegevens mogen slechts gebruikt worden voor de in dat artikel vermelde doeleinden. Zij mogen niet aan derden meegedeeld worden.

Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd :

1° de natuurlijke personen op wie deze gegevens betrekking hebben alsook hun wettelijke vertegenwoordigers;

2° de openbare overheden en instellingen die aangewezen zijn krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, voor de informatiegegevens die hun krachtens hun aanwijzing mogen worden medegedeeld en voor zover deze mededeling nodig is om ze in staat te stellen hun wettelijke en reglementaire bevoegdheden uit te oefenen.

**Art. 4.** De lijst van de overeenkomstig artikel 2, tweede lid, aange-wezen personeelsleden, met vermelding van hun titel en functie, wordt bij de aanvang van elk parlementair onderzoek opgemaakt en aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toegezonden.

**Art. 5.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'accomplissement des tâches relatives aux enquêtes parlementaires, visées dans la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, la Chambre des représentants et le Sénat ainsi que les commissions d'enquête parlementaire instituées à cette fin par une des deux Chambres, sont autorisés à accéder aux informations mentionnées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 5° et 6°, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

**Art. 2.** L'accès aux informations visées à l'article 1<sup>er</sup> est réservé :

1° au président de la Chambre des représentants;

2° au président du Sénat;

3° aux présidents des commissions d'enquête parlementaire, visées à l'article 1<sup>er</sup>.

Les présidents visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent déléguer leur droit d'accès aux membres du personnel des services, selon le cas, de la Chambre des représentants ou du Sénat, qu'ils désignent nommément et par écrit à cette fin, en raison de leurs fonctions et dans les limites de leurs compétences respectives.

**Art. 3.** Les informations obtenues en application de l'article 1<sup>er</sup> ne peuvent être utilisées qu'aux fins visées dans cet article. Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> :

1° les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations ainsi que leurs représentants légaux;

2° les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, pour les informations qui peuvent leur être communiquées en vertu de leur désignation et pour autant que cette communication soit nécessaire pour leur permettre d'exercer leurs compétences légales et réglementaires.

**Art. 4.** La liste des membres du personnel désignés conformément à l'article 2, alinéa 2, avec la mention de leur titre et de leur fonction, est dressée et transmise à la Commission de la protection de la vie privée au début de chaque enquête parlementaire.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2002 — 81

[C — 2001/01145]

**4 JANUARI 2002.** — Ministerieel besluit tot bepaling van de opdrachten door de federale politie uit te voeren met toepassing van artikel 126, § 2, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

De Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie,

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op artikel 126, § 2;

Gelet op het protocol nr. 36/3 van 13 februari 2001 van het onderhandelingscomité voor de politiediensten;

MINISTERE DE L'INTERIEUR  
ET MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2002 — 81

[C — 2001/01145]

**4 JANVIER 2002.** — Arrêté ministériel fixant les missions à exécuter par la police fédérale en application de l'article 126, § 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

Les Ministres de l'Intérieur et de la Justice,

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 126, § 2;

Vu le protocole n° 36/3 du 13 février 2001 du comité de négociation pour les services de police;